

1942 letter written by Imre STRAUSZ to his wife

Copyright ©2010 Julie Strauss Kirsh, Canada



Imre * and Ibolya (née GROSS) STRAUSZ
c. 1933

Imre STRAUSZ was born 1910 in Miskolc, Hungary and was a pharmacist in Debrecen when he was taken away by the Hungarians for forced labor. He was married to Ibolya GROSS who survived the war and she died in Budapest. Following is a letter he wrote to Ibolya, his wife, when he was away with the forced labor battalion. He died in 1944 on the Russian or Ukraine front.

1942 letter written by Imre STRAUSZ to his wife

Copyright ©2010 Julie Strauss Kirsh, Canada

Drága egyetlen Boldogságom. / 1942. máj. 11
Eltudom képzelmű nyugtalanításod, hogy ismét
hosszú időnk óta kegyetlenül kegyetlen. H. J. jól vagyok
mágnam és nyugtalanításodra nem is gondolok. Ma hosszú utat
vagyunk a pihenéshez és ezt az alkalomot használom ki,
hogy Neked írjak. Hogy megírjam Neked, hogy minden
jól van. Mindent jól gondoltam és nagyon nagyon szeretlek.
Még mindig is az én életemben a legfontosabb a család.
Hogy utána mindig is gondolkodok a jövőnkön. Előre megírom
és gondolatokba mindent megírok a jövőnkön.
Elsőben is mindig is leggyorsabban szeretlek. Hogy
Kedves Boldogságom. Minden kívánságom az, hogy Te
nyugodt és egészséges legy. Remélem hogy rövidesen
kapok Tőled postát. / Forró szeretettel
mindenkor mindig Imre

TRANSLATION

My Dear and only happiness

For a very long time you haven't had post from me again, and I can imagine your worry. Thank God I am well, and there is no reason for you to worry. Today we are resting after a long journey, and I am using this opportunity to write you to tell you that I think of you every moment, and love you very very much. I haven't received any mail from you, but I hope that all is well at home. I take out your photo, and keep on kissing you in my thoughts. I hope and believe that I will come back to you, a healthy man. My darling, my happiness, I wish you to be well and healthy. I hope to get mail from you soon.

Many kisses with deepest love,
Imre